BREST

DA Installation og brugervejledning til Brest indbygningsmodel

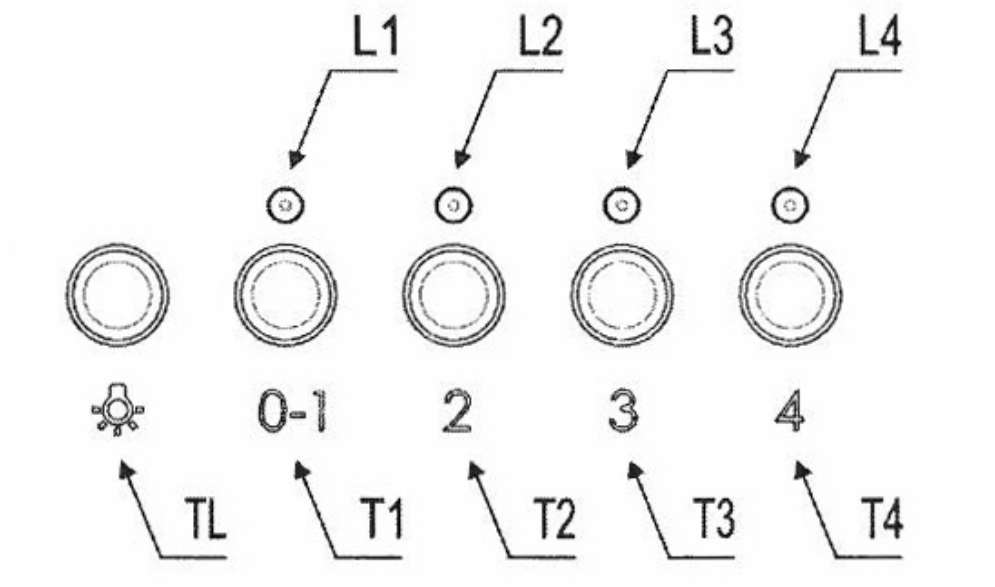
SV Installations-, bruks- och underhållsanvisning för Brest köksfläkt av inbyggnadsmodell

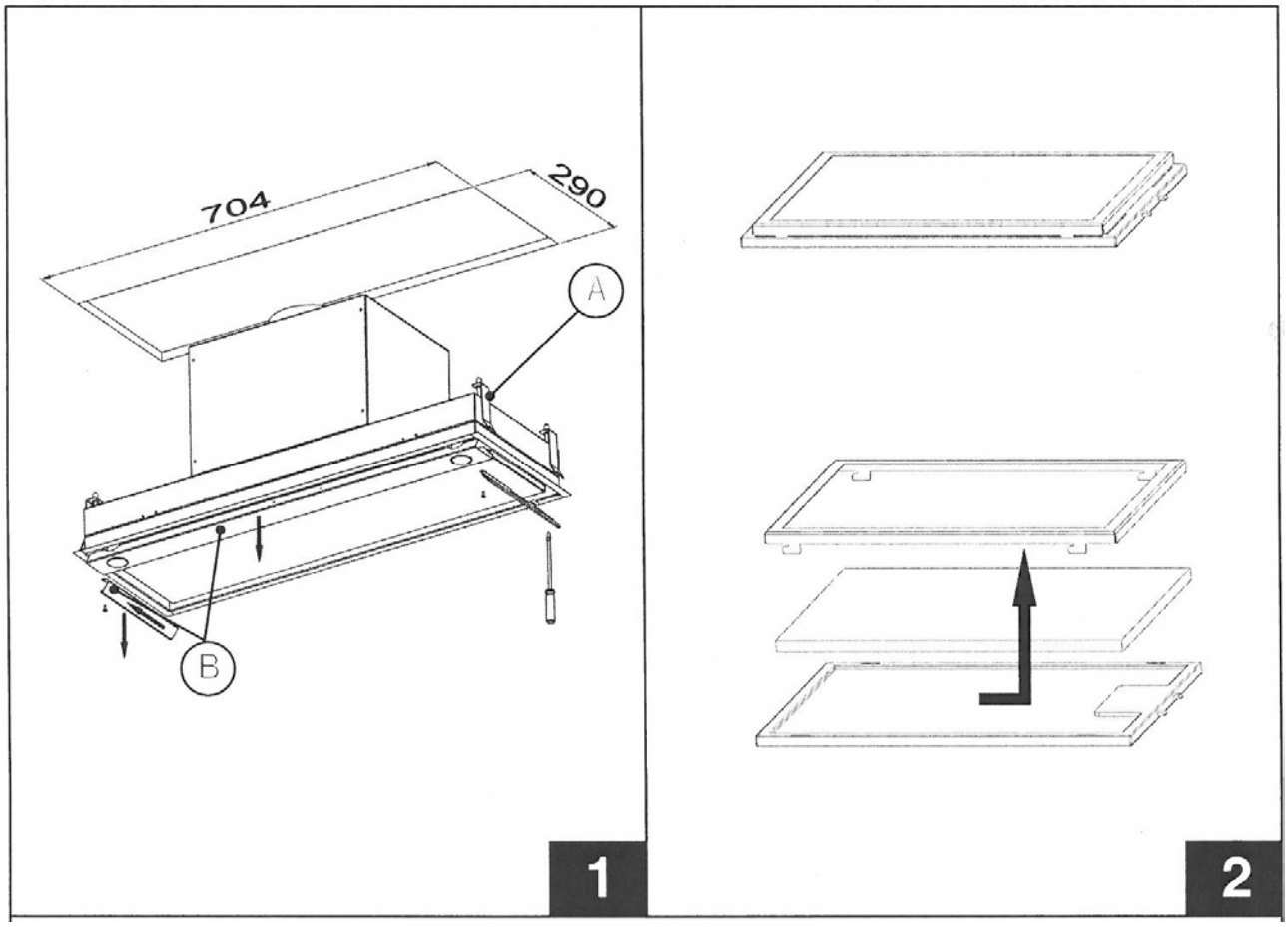
NO Installasjons-, drifts- og vedlikeholdsinstruksjoner for avtrekksviften Brest for innbygging

ES Instrucciones de instalación, manejo y mantenimiento para el modelo de campana empotrada Brest

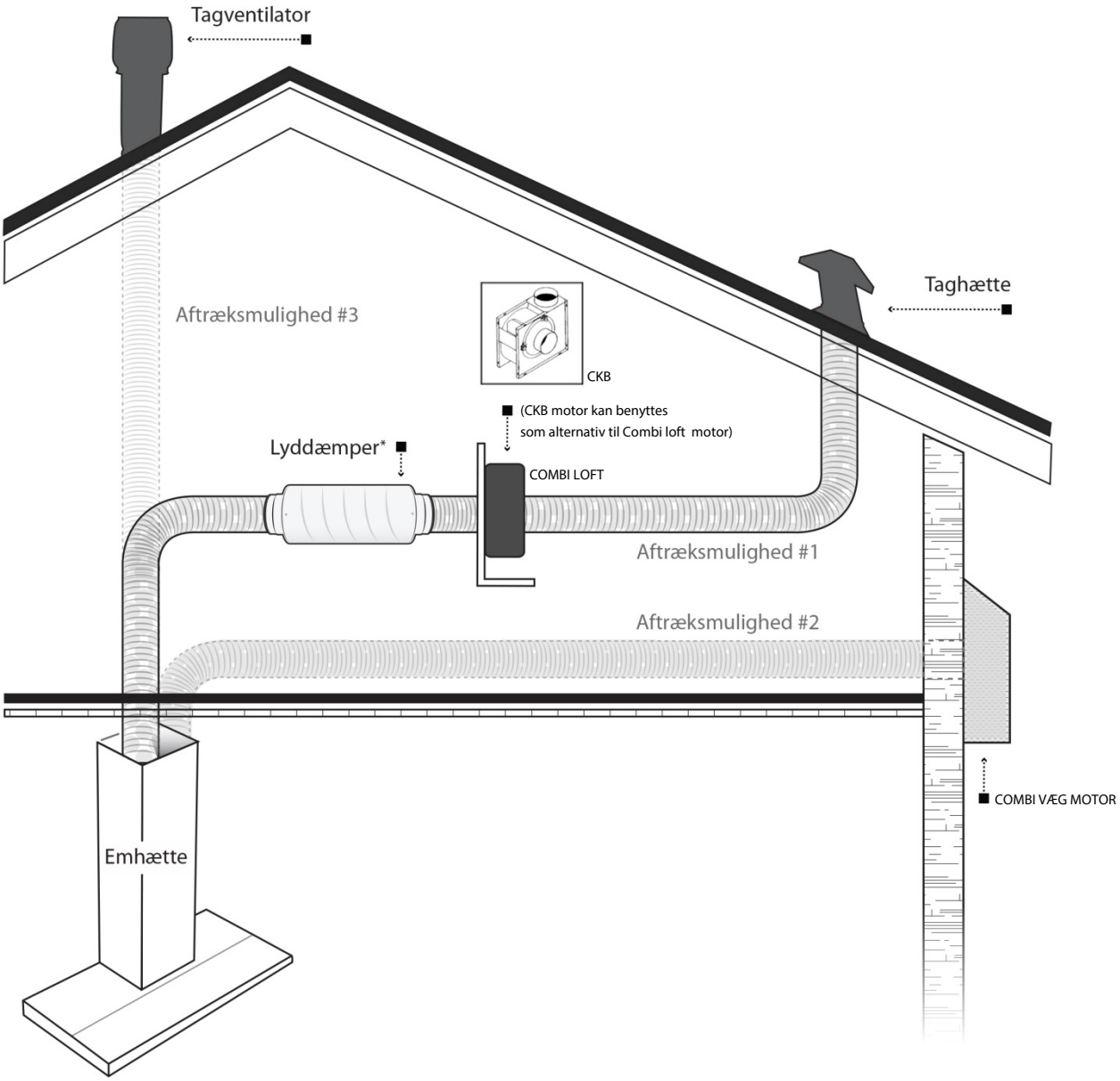
Thermex®

CONTROL PANEL





Generel Info



*Thermex anbefaleraltid at benytte lyd- og kondensisoleret aftræksslange ved gennemføring i ikke-opvarmede rum.
Ved brug af flexslange anbefales det at benytte en lyddæmper for at minimere lydniveauet.

Vær opmærksom på, at emhættens oprindelige aftræksdimension sikrer optimal udnyttelse.
I de tilfælde hvor man vælger at reducere aftræksdimensionen, medfører det øget lufthastighed samt øget modtryk i aftrækskanalen.
Dette medfører mindre ydeevne og højere lydniveau.
Det anbefales derfor altid at benytte den oprindelige aftræksdimension.
Ved brug af flexslange, skal det altid sikres at denne er fuldt udstrakt for at minimere luftmodstanden og derved opnå maksimal sugeevne, samt minimalt lydniveau.
Derudover er der mulighed for at benytte faste rør (spirorør eller plastrør) for yderligere at minimere luftmodstanden i kanalsystemet.

Installation og brugervejledning til Brest indbygningsmodel.

Dette emfang er produceret i henhold til de gældende Europæiske vedtægter og krav for el-apparater: 2006/95EC (lovgivning om elektrisk materiel bestemt til anvendelse inden for visse spændingsgrænser) og2004/108 (Elektromagnetisk kompatibilitet).

Installation

Læs instruktionsbogen før installation og ibrugtagning af dette emfang.
Apparatet skal monteres minimum 50 cm fra kogefladen. I tilfælde af at komfurets installationskrav foreskriver yderligere afstand til emfang bør dette følges.

Emhætten må ikke dele ventilationsrør med andre apparater, som gas- eller oliefyr eller varmluftsystemer. Aftræksluften skal føres direkte ud til det fri gennem loft eller væg. Følg de regler, som er fastlagt af de kompetente myndigheder.
Der er behov for en tilstrækkelig udluftning af rummet, når emhætten og apparater med anden energi end el (dvs. gas, olie og kulfyrede ovne mv.) bliver brugt samtidigt.

Ved væginstallation:
Dette emfang er udstyret med de nødvendige beslag til vægmontering, og kan monteres på de fleste overflader.

Installation bør udføres af kvalificeret personel i henhold til gældende regulativer.
- Bor for i muren som foreskrevet på tegningen
- Montér emfanget med de vedlagte beslag.
- Åbn halogen coverne, og spænd monteringsskruerne herunder.

El-installation

I forbindelse med installationen af den elektriske forbindelse, skal sikres at el-kontakten er forbundet med en jordforbindelse.

Dette apparat kan tilsluttes på to måder:
1. Via standardstik til stikkontakten der skal være tilgængelig i forbindelse med servicering/installation af apparatet. Stikkontakten bør også være tilgængelig efter montering.
2. Ved fast tilslutning til el-nettet skal der tilsluttes en flerpolet afbryder. Afbryderen skal passe til el-forsyningen og være i overenstemmelse med de gældende normer. Jordforbindelsen (gul-grøn ledning) må ikke afbrydes.

Funktioner

Dette emfang kan bruges til enten udsugning eller filtrering.
Udsugning: Køkkendampe og os suges ud via aftræk i emfanget.
Filtrering: Røgen fra køkkenet kan filtreres og recirkuleres i køkkenet gennem et aktivt kulfilter monteret i emfanget. Ved brug af kulfilter skal der ikke monteres aftræksrør. Kulfilter købes seperat.

Brug

Dette emfang er monteres med flerhastighedsmotor.
Under normale forhold bør emfanget køre ved lav hastighed, og kun højere hastigheder ved kraftig røg og os i køkkenet.
Emfanget bør slås til så snart madlavning påbegyndes, og holdes i gang indtil al mados er borte fra køkkenet.
Tryk på TL for at tænde for lyset.
Tryk på T1 én gang for at tænde for laveste hastighed eller igen for at slukke for emfanget.
Knapperne T2-T3-T4 bruges for hastighed 2, 3 og 4.
Efter 20 minutter på højeste niveau (T4) vil emfanget automatisk skrue ned på niveau 3.
Det blå diodelys blinker når niveau 4 er valgt.

Programmerbar afbryder

Mens emfanget er i brug holdes T1 knappen inde til alle lamper blinker.
Ved at trykke på knapperne T1, T2, T3 kan man aktivere forsinket afbrydelse således:
T1: Afbryder efter 5 minutter
T2: Afbryder efter 10 minutter
T3: Afbryder efter 15 minutter
Efter den programmerbar afbryder er aktiveret er det stadig muligt at justere emfangets hastighed.
Hvis knappen for hastighed og forsinket afbrydelse er den samme vil lampen blinke. Hvis den ønskede hastighed er forskellig for den valgte afbrydelse vil hastighedslampen lyse konstant.

Filtervedligeholdelse

Efter 30 timers samlet drift tændes alle lamper på emfanget i 30 sekunder. Dette indikerer at **STÅL**filter skal renses.
Timeren nulstilles ved at holde T1 knappen nede mens emfanget er slukket. Ellers vil lamperne lyse samtidig igen næste gang emfanget tændes.
Efter 60 timers samlet drift tændes alle lamper på emfanget i 30 sekunder. Dette indikerer at **KUL**filter skal renses.
Timeren nulstilles ved at holde T1 knappen nede mens emfanget er slukket. Ellers vil lamperne lyse samtidig igen næste gang emfanget tændes.
Efter 480 timers samlet drift tændes blinker lamper på emfanget (2 blink og en pause) i 30 sekunder. Dette indikerer at KULfiltrene skal skiftes.
Timeren nulstilles ved at holde T1 knappen nede mens emfanget er slukket. Ellers vil lamperne lyse samtidig igen næste gang emfanget tændes.

Vedligeholdelse

Afbryd altid apparatet på hovedafbryder inden vedligehold eller rengøring.

Advarsel:
Det fedt der aflejres i stålfilteret er let antændeligt og det er derfor meget vigtigt at disse renses jævnligt.
Det aktive kulfilter er designet til at isolere ildelugtende dampe fra køkkenet, og sende den rensede luft tilbage i miljøet.
Kulfilter monteres bagved stålfilteret. Skub metalrammen sammen med kulfilteret af stålfiltret. (Billede 2)

Kulfilteret kan rengøres i opvaskemaskine ved høj temperatur. Brug dog IKKE nogen former for opvaskemiddel. Herudover der det tilrådeligt ikke at der ikke er andre ting i opvaskemaskinen under vask.

Reaktivér kulfilteret i ovnen ved 100 grader i 10 minutter.
Emfanget bør hovedrengøres ind, og udvendig en gang om måneden.
Emfanget bør også rengøres umiddelbart efter installation for at fjerne eventuelle urenheder, limrester fra beskyttelsesfolie mv.
Undgå at der samles skidt og støv på indre og ydre overflader af emfanget.
Undgå at bruge syre, eller baseholdige rengøringsmidler og slibende svampe til rengøring af emfanget.
Rengør emfanget med en fugtig svamp med en lille smule opvaskemiddel for at fjerne eventuelle fedtrester.
Tør efter med en fugtig klud i retning af ståloverfladens finish. Tør efter for at forhindre kalkaflejringer.

Ved udskiftning af halogenspots (billede 3) skal monteringsringen først tages af ved hjælp af en lille skruetrækker. Tag herefter beskyttelsesglasset af for at få adgang til pæren. Brug altid en analog pære (halogen max. 20 W, 12 Volts).

Advarsel

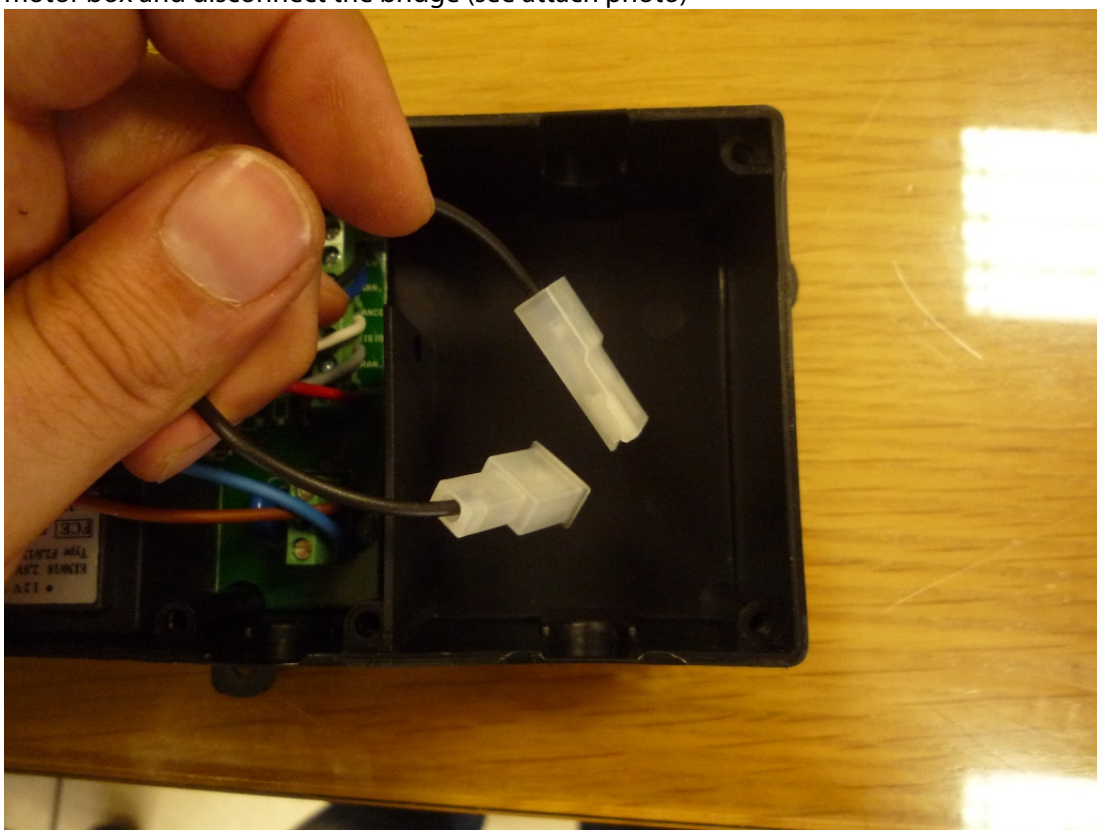
Denne manual hører til el-apparatet, og bør altid følge det også ved ejerskifte og geninstallation.
Al justering af de elektriske dele bør udføres af kvalificeret personale. Al reparation udført ar ikke-autoriseret personale kan resultere i skade på apparatet. Tilkald altid kvalificeret teknisk hjælp i tilfælde af driftsproblemer eller udskiftning af reservedele.
Sørg altid for at apparatet er slået fra når det ikke er i brug.
I tilfælde af storm bør apparatet slås fra ved hovedafbryder.
Dette apparat må ikke bruge til andre formål end emfang for køkkendampe i hjemmet.
Producenten tager ikke ansvar for skader pådraget af mennesker, dyr, ting, installations eller vedligeholdelsesskader pådraget gennem nogen former for fejlagtig brug.
Sørg for at emfangets spænding og frekvens stemmer overens med de tilgængelige installationer i husstanden.

I brugen af elektriske apparater bør anvendes følgende forholdsregler:

- Dette apparat bør ikke anvendes af mennesker (eller børn generelt) med nedsatte mentale eller motoriske evner, manglende erfaring eller kendskab til udstyret medmindre de er i ledsagelse tilsynsførende der kan vejlede i brugen af apparatet. Børn skal være under opsyn for sikre sig at der ikke leges med aparatet.
- Al rengøring er forbudt hvis ikke apparatet er koblet fra hovedforsyning. Følges disse instruktioner ikke kan det resultere i brand.
- Undgå at trække, vride eller hive ledningen ud af apparatet. Også selvom det er afbrudt hovedforsyningen.
- Undgå at der hældes eller sprøjtes vand på apparatet.
- Stik ikke spidse objekter ind i åbningerne på apparatet.
- Forsøg ikke at skaffe adgang til apparatets indre elektriske dele før dette er frakoblet hovedforsyningen.
- Der må ikke flamberes direkte under dette emfang. Vær altid opmærksom på at der ikke går ild i stegeolie under madlavning.

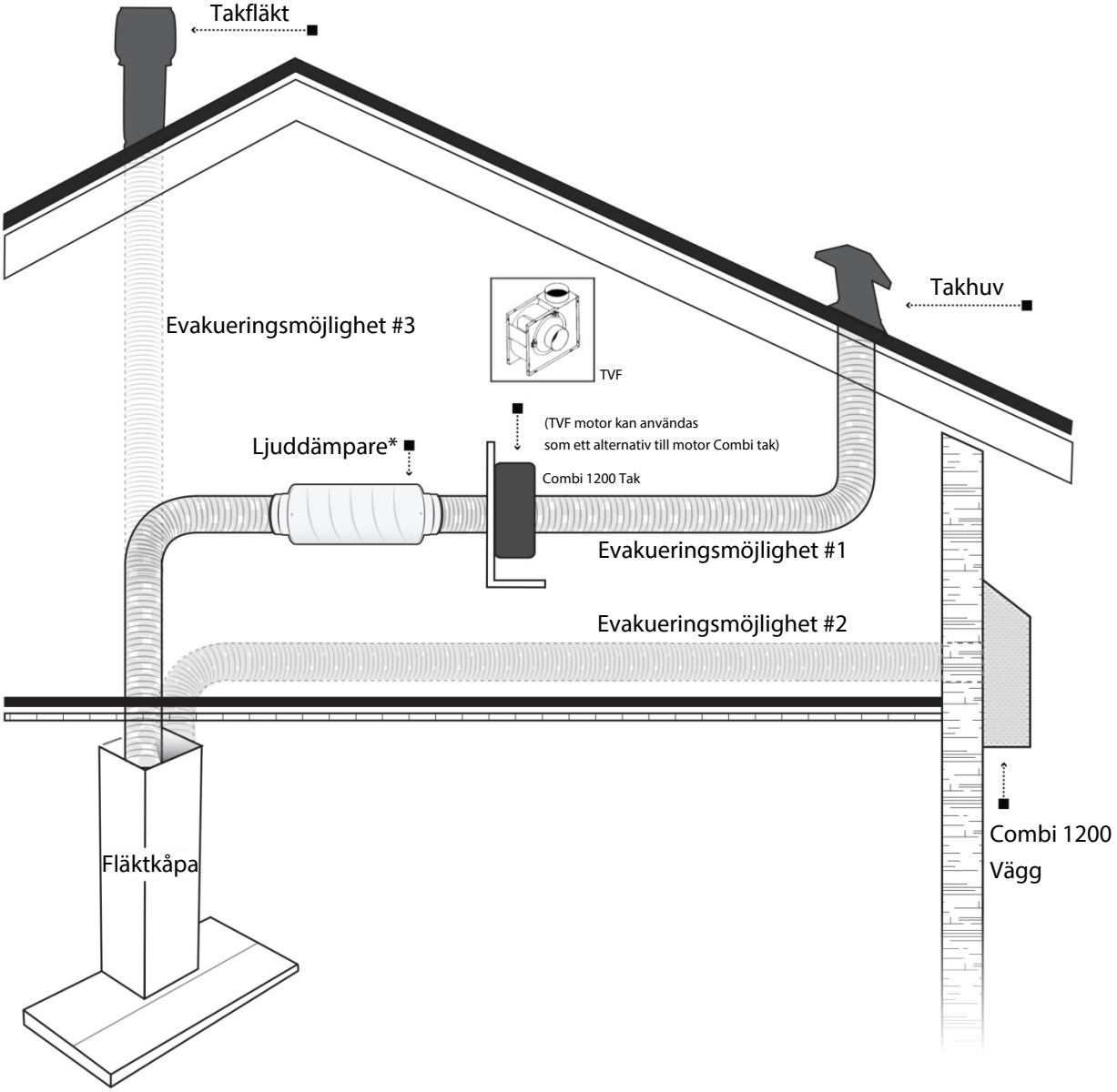
DK/UK: Udskiftning af Print i Brest + Synkronisering.

- Afbryd strømforsyningen/ Disconnect power from the main board
- Udskift printet/ Replace the card
- Åbn den sorte boks på motorhuset og afbrud brokoblingen (se billede)/ Open the black box on the motor box and disconnect the bridge (see attach photo)



- Tilslut brokoblingen igen og luk boksen/ Reconnect the bridge, close the box
- Tilslut atter strøm til den sorte boks og hovedprintet/ Reconnect the power supply to the box and main board cards together
- Efter ca. 10-12 sekunder tændes emhætten igen for at synkronisere de to print/ Switch on the extractor within 10-12 seconds after powering to synchronize the two cards

Allmän Information



*Tänk på att alltid isolera spirorören, speciellt i ouppvärmda utrymmen.

Vänligen var uppmärksam på fläktens anslutningsdiameter för optimal funktion.
Om man väljer att reducera slanganslutningen medför det ökat mottryck som innebär högre ljud och lägre kapacitet.
Vi uppmanar därför att man använder den kanaldimension som fläktens anslutning har!
Vid montering av flexibel slang skall denna alltid sträckas ut och kortas av vid behov. Detta för att minska luftmotståndet och få bästa effekt till lägst möjliga ljudnivå.
Slang används endast sista biten inne i fläktkåpan, i övrigt skall fasta spirorör användas och isoleras efter regler och behov.

Installations- och bruksanvisning för Brest inbyggnadsmodell.

Denna köksfläkt är tillverkad enligt gällande europeiska stadgar och krav för elapparater: 2006/95/EG (lagstiftning om elektrisk utrustning avsedd för användning inom vissa spänningsgränser) och 2004/108 (Elektromagnetisk kompatibilitet).

Installation

Läs instruktionsboken innan köksfläkten installeras och tas i bruk.
Apparaten ska monteras minst 50 cm från spishällen. Om spisens installationskrav föreskriver ett större avstånd till köksfläkten bör detta följas.
Köksfläkten får inte dela ventilationsrör med andra apparater som gas- eller oljepanna eller varmluftssystem.

Utsugningsluften ska ledas direkt ut i det fria genom tak eller vägg. Följ de regler som är fastställda av de behöriga myndigheterna.
Det behövs en tillräcklig ventilation av rummet när köksfläkten och apparater med annan energi än el (dvs. gas, olja och koleldade ugnar m.m.) används samtidigt.

Vid vägginstallation:
Köksfläkten är utrustad med de nödvändiga beslagen för väggmontering och kan monteras på de flesta ytorna.

Installationen bör utföras av kvalificerad personal enligt gällande bestämmelser.
- Förborra i väggen enligt ritningen
- Montera köksfläkten med de bifogade beslagen.
- Öppna skydden till halogenspotlightsen och spänn monteringsskruvarna därunder.

Elinstallation

Säkerställ att eluttaget är anslutet till jord vid installationen av den elektriska anslutningen.

Denna apparat kan anslutas på två sätt:
1. Via standardkontakt till eluttaget som ska vara tillgängligt vid service/installation av apparaten. Se till att kontakten är tillgänglig och kan dras ut även efter slutförd montering.
2. Vid fast anslutning till elnätet ska en flerpolig brytare anslutas. Brytaren ska passa till elförsörjningen och vara i överensstämmelse med gällande standarder. Jordförbindelsen (gul/grön kabel) får inte brytas.

Funktioner

Köksfläkten kan användas för utsugning och filtrering.
Utsugning: Köksångor och os sugs ut via utsuget i köksfläkten.
Filtrering: Röken från köket filtreras genom det aktiva kolfiltret som är monterat i köksfläkten och den rena luften leds ut i köket igen. Om kolfilter används ska inget utsugsrör monteras.

Användning

Denna köksfläkt är monterad med en flerhastighetsmotor.
Under normala förhållanden bör köksfläkten vara igång vid låg hastighet. Högre hastigheter bör endast användas vid mycket rök och os i köket.
Köksfläkten bör startas så snart matlagningen påbörjas och vara igång tills allt matos är borta från köket.
Tryck på TL för att tända ljuset.
Tryck på T1 en gång för att sätta på den lägsta hastigheten eller igen för att stänga av köksfläkten.
Knapparna T2-T3-T4 används för hastighet 2, 3 och 4.
Efter 20 minuter vid högsta hastighet (T4) sänks hastigheten automatisk till nivå 3.
Den blå lysdioden blinkar när nivå 4 är vald.

Programmerbar avstängning

När köksfläkten är igång håller du in knappen T1 tills alla lampor blinkar.
Genom att trycka på knapparna T1, T2, T3 kan en försenad avstängning aktiveras enligt följande:
T1: Avstängning efter 5 minuter
T2: Avstängning efter 10 minuter
T3: Avstängning efter 15 minuter
När den programmerbara avstängningen har aktiverats kan man fortfarande justera köksfläktens hastighet. Om knappen för hastighet och försenad avstängning är den samma blinkar lampan. Om den önskade hastigheten är en annan än den valda avstängningen lyser hastighetslampan konstant.

Filterunderhåll

Efter 30 timmars sammanlagd driftstid tänds alla lampor på köksfläkten i 30 sekunder. Detta indikerar att **STÅL**filtren ska rengöras.
Timern nollställs genom att hålla in knappen T1 när köksfläkten är avstängd. Annars kommer lamporna att lysa samtidigt igen nästa gång köksfläkten sätts på.
Efter 60 timmars sammanlagd driftstid tänds alla lampor på köksfläkten i 30 sekunder. Detta indikerar att **KOL**filtren ska rengöras.
Timern nollställs genom att hålla in knappen T1 när köksfläkten är avstängd. Annars kommer lamporna att lysa samtidigt igen nästa gång köksfläkten sätts på.
Efter 480 timmars sammanlagd driftstid tänds och blinkar lamporna på köksfläkten (2 blink och en paus) i 30 sekunder. Detta indikerar att KOLfiltren ska bytas.
Timern nollställs genom att hålla in knappen T1 när köksfläkten är avstängd. Annars kommer lamporna att lysa samtidigt igen nästa gång köksfläkten sätts på.

Underhåll

Stäng alltid av apparaten med huvudströmbrytaren före underhåll eller rengöring.

Varning:
Det fett som ansamlas i metallfiltren är lättantändligt och därför är det mycket viktigt att dessa rengörs regelbundet.
De aktiva kolfiltren är utformade att isolera illaluktande ånga från köket och leda ut den renade luften i miljön igen.
Kolfiltren sitter bakom fettfiltren. Skjut av metallramen tillsammans med kolfiltret från fettfiltret. (Bild 2)

Kolfiltren kan rengöras i diskmaskin vid hög temperatur. Men använd INTE någon form av diskmedel. Vi rekommenderar dessutom att andra saker inte diskas samtidigt.

Reaktivera kolfiltren i ugnen vid 100 grader i 10 minuter.
Köksfläkten bör rengöras in- och utvändigt en gång i månaden.
Köksfläkten bör också rengöras omedelbart efter installationen för att avlägsna eventuella föroreningar, limrester från skyddsfolie etc.
Undvik att smuts och damm ansamlas på köksfläktens in- och utvändiga ytor.
Använd inte syrahaltiga eller basiska rengöringsmedel eller slipande svampar för att rengöra köksfläkten.
Rengör köksfläkten med en fuktad svamp och lite diskmedel för att ta bort eventuella fettrester.
Torka efter med en fuktig trasa i riktning med stålytans finish. Torka efter med en torr trasa för att förhindra kalkavlagringar.

Vid byte av halogenspotlightsen (bild 3) ska monteringsringen först tas av med hjälp av en liten skruvmejsel. Tag sedan av skyddsglaset för att komma åt glödlampan. Använd alltid en likadan glödlampa (halogen max. 20 W, 12 V).

Varning

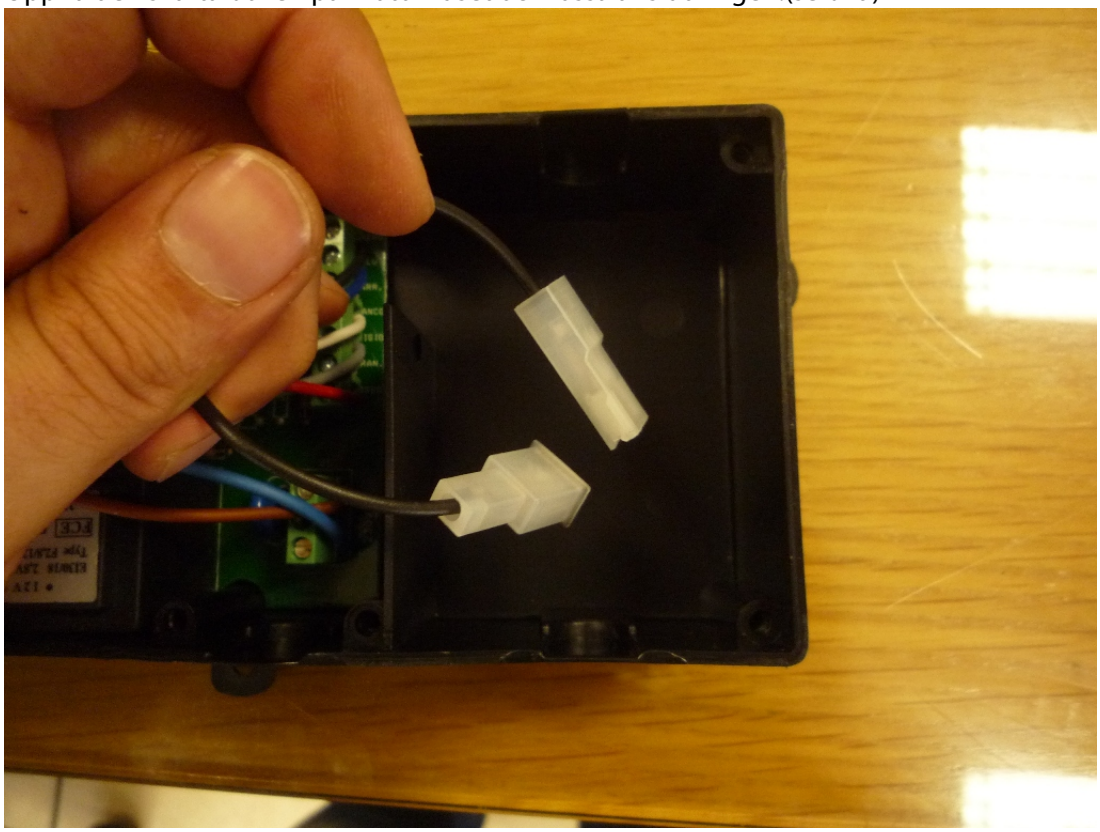
Denna manual hör till elapparaten och ska alltid medfölja den, även vid ägarbyte och installation på annan plats.
All justering av elektriska delar ska utföras av kvalificerad personal. All reparation som utförs av obehörig personal kan leda till skador på apparaten. Inhämta alltid kvalificerad teknisk hjälp vid driftsproblem eller byte av reservdelar.
Se till att apparaten alltid är avstängd när den inte används.
Vid storm ska apparaten stängas av med huvudströmbrytaren.
Denna apparat får inte användas till andra ändamål än utsugning av köksos i hemmet.
Producenten tar inte ansvar för skador som orsakats av människor, djur, saker och skador som orsakats av felaktig installation, skötsel eller användning.
Kontrollera att installationsplatsens spänning och frekvens stämmer överens med köksfläktens.

Vid användning av elektriska apparater ska följande anvisningar följas:

- Denna apparat får inte användas av människor (eller barn generellt) med psykiskt eller fysiskt funktionshinder, bristande erfarenhet av eller kunskap om utrustningen om de inte är under tillsyn av en ansvarig person som kan bistå dem i användningen av apparaten. Barn ska hållas under uppsikt så att de inte leker med apparaten.
- All form av rengöring är otillåten om apparaten inte är frånkopplad från elnätet. Om dessa anvisningar inte följs kan brand uppstå.
- Dra, vrid eller ryck inte sladden ut ur apparaten, även om den är frånkopplad från elnätet.
- Häll eller spruta inte vatten på apparaten.
- Stick inte in spetsiga föremål i öppningarna på apparaten.
- Försök inte att komma åt apparatens inre elektriska delar innan den är frånkopplad från elnätet.
- Flambera inte direkt under köksfläkten. Var särskilt försiktig vid stekning i olja så att den inte tar eld.

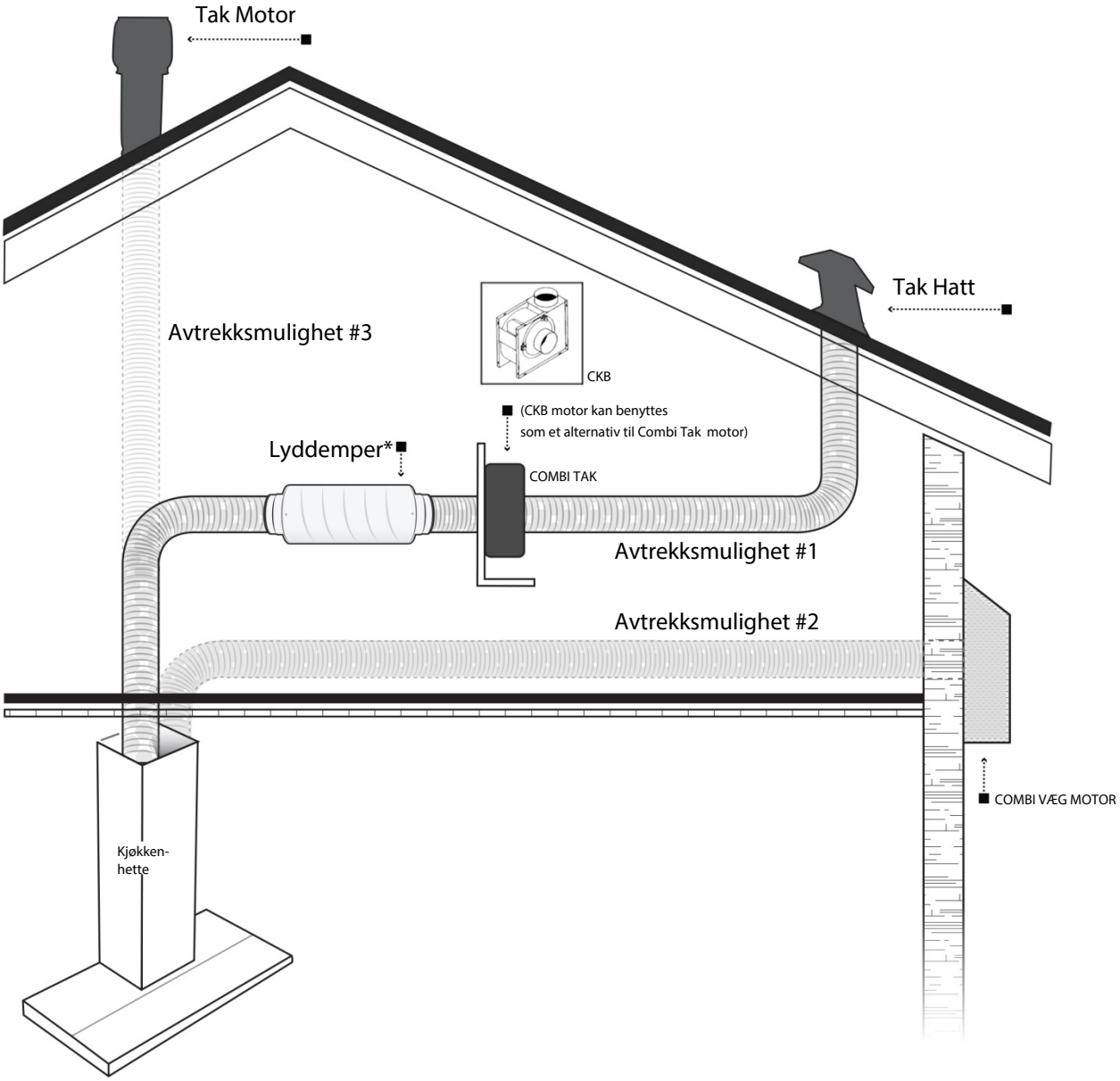
S: Byte av kretskort på modell Brest + Synkronisering

- Bryt strömmen
- Byt kretskortet
- Öppna den svarta boxen på motorhuset och lossa anslutningen.(se bild)



- Anslut sladdarna igen och stäng boxen.
- Anslut strömmen igen.
- Slå på fläkten inom 10-12 sekunder för att synkronisera kretskorten igen

Generell Info



*Thermex anbefaler alltid at det benyttes lyd- og kondensisoleret aftrekkskanal ved gjennomføring i kalde rom/loft.
Ved bruk af fleksibel slange anbefales det å benytte lyddæmper for å redusere støynivået.

Vennligst vær oppmerksom på, at kjøkkenviften opprinnelige avtrekks dimensjon sikrer optimal utnyttelse.
I de tilfelle hvor man velger å redusere avtrekks dimensjon medfører det øket lufthastighet samt øket mottrykk i avtrekkskanalen, hvilket betyr mindre suge kapasitet og høyere lyd nivå.
Det anbefales alltid å benytte den opprinnelige avtrekks dimensjon.
Ved bruk av fleksibel slange, må det sikres at denne er helt utstrukket for å redusere luftmotstanden og oppnå maksimal sugeevne, samt redusere støynivå.
Det er også mulig å benytte faste kanaler (Spirorør eller plastrør) for ytterligere reduksjon av luftmotstanden i kanalsystemet.

Installasjons- og bruksanvisning til Brest innbyggingsmodell.

Denne avtrekksviften er produsert i samsvar med de gjeldende EU-forskriftene og krav til el-utstyr: 2006/95/EF (lovgivning om elektrisk materiell bestemt til bruk innenfor visse spenningsgrenser) og 2004/108 (Elektromagnetisk kompatibilitet).

Montering

Les instruksjonsboken før du monterer og tar i bruk avtrekksviften.
Apparatet skal monteres minimum 50 cm fra kokeflaten. I tilfeller hvor komfyrens monteringskrav angir ytterligere avstand til avtrekksviften, skal dette overholdes.
Avtrekkshetten må ikke dele ventilasjonsrør med andre apparater som gass- eller oljefyr eller varmluftsystemer.
Avtrekksluften skal føres direkte ut til det fri gjennom tak eller vegg. Følg de reglene som er fastsatt av de relevante myndighetene.
Der det er behov for en tilstrekkelig utlufting av rommet, når avtrekkshetten og apparater med annen energi enn strøm (dvs. gass, olje og kullfyrte ovner osv.) brukes samtidig.

Ved veggmontering:
Denne avtrekksviften er utstyrt med de nødvendige beslagene til veggmontering og kan monteres på de fleste overflater.

Installasjonen skal utføres av kvalifisert personell i henhold til gjeldende forskrifter.

- Bor i muren som beskrevet på tegningen
- Montér avtrekksviften med de vedlagte beslagene.
- Åpne halogenlysdekslene og stram monteringsskruene.

El-installasjon

I forbindelse med installasjonen av den elektriske forbindelsen skal det sikres at strømkontakten er forbundet med en jordforbindelse.

Dette apparatet kan kobles til på to måter:

1. Via standardstøpsel til stikkontakten som skal være tilgjengelig i forbindelse med service/installasjon av apparatet. Stikkontakten skal også være tilgjengelig etter montering.
2. Ved fast tilkobling til strømnettet skal den kobles til en flerpolet utkoblingsbryter. Utkoblingsbryteren skal passe til strømforsyningen og være i overenstemmelse med gjeldende normer. Jordforbindelsen (gul-grønn ledning) må ikke brytes.

Funksjoner

Denne avtrekksviften kan brukes til avtrekk og filtrering.
Avtrekk: Kjøkkendamp og stekeos suges ut via avtrekk i avtrekksviften.
Filtrering: Røyken fra kjøkkenet filtreres og resirkuleres i kjøkkenet gjennom det aktive kullfilteret som er montert i avtrekksviften. Ved bruk av kullfilter skal det ikke monteres avtrekksrør.

Bruk

Denne avtrekksviften har flerhastighetsmotor.
Under normale forhold skal avtrekksviften kjøre ved lav hastighet og kun kjøre ved høyere hastigheter ved kraftig røyk og os i kjøkkenet.
Avtrekksviften skal slås på så snart matlagingen starter og holdes i gang til all matos er borte fra kjøkkenet.
Trykk på TL for å slå på lyset.
Trykk på T1 én gang for å starte viften ved laveste hastighet eller enda en gang for å slå av avtrekksviften.
Knappene T2-T3-T4 brukes for hastighet 2, 3 og 4.
Etter 20 minutter på høyeste nivå (T4) vil avtrekksviften automatisk gå ned til nivå 3.
Det blå diodelyset blinker når nivå 4 er valgt.

Programmerbar utkoblingsbryter

Mens avtrekksviften er i bruk, holdes T1-knappen inne til alle lampene blinker.
Ved å trykke på knappene T1, T2, T3 kan man aktivere forsinket utkobling:
T1: Kobler ut etter 5 minutter
T2: Kobler ut etter 10 minutter
T3: Kobler ut etter 15 minutter
Etter at den programmerbare utkoblingsbryteren er aktivert, er det fremdeles mulig å justere hastigheten til avtrekksviften.
Hvis knappen for hastighet og forsinket utkobling er den samme, blinker lampen. Hvis ønsket hastighet er forskjellig fra den valgte utkoblingen, lyser hastighetslampen konstant.

Vedlikehold av filter

Etter 30 timers samlet drift tennes alle lamper på avtrekksviften i 30 sekunder. Dette indikerer at **STÅL**-filtrene skal renses.
Tidsuret nullstilles ved å holde T1-knappen nede mens avtrekksviften er slått av. Ellers vil lampene lyse samtidig igjen neste gang avtrekksviften tennes.
Etter 60 timers samlet drift tennes alle lamper på avtrekksviften i 30 sekunder. Dette indikerer at **KULL**-filtrene skal renses.
Tidsuret nullstilles ved å holde T1-knappen nede mens avtrekksviften er slått av. Ellers vil lampene lyse samtidig igjen neste gang avtrekksviften tennes.
Etter 480 timers samlet drift blinker lampene på avtrekksviften (2 blink og en pause) i 30 sekunder. Dette indikerer at KULL-filtrene skal skiftes.
Tidsuret nullstilles ved å holde T1-knappen nede mens avtrekksviften er slått av. Ellers vil lampene lyse samtidig igjen neste gang avtrekksviften tennes.

Vedlikehold

Koble alltid fra apparatet på hoved-utkoblingsbryteren før vedlikehold eller rengjøring.

Advarsel:
Fettet som avleires i metallfiltrene er lettantennelig og det er derfor svært viktig at disse rengjøres regelmessig.
De aktive kullfiltrene er designet til å isolere illeluktende damp fra kjøkkenet og sende den rensede luften tilbake til miljøet.

Kullfiltrene sitter bak fettfiltrene. Skyv metallrammen sammen med kullfilteret av fettfilteret (bilde 2).
Kullfiltrene kan vaskes i oppvaskmaskin ved høy temperatur. Men IKKE bruk noen former for oppvaskmiddel. I tillegg anbefales det ikke å ha andre gjenstander i oppvaskmaskinen under vask.

Reaktiver kullfiltrene i ovnen ved 100 grader i 10 minutter.
Avtrekksviften bør hovedrengjøres innvendig og utvendig én gang i måneden.
Avtrekksviften skal også rengjøres umiddelbart etter montering for å fjerne eventuelle urenheter, limrester fra beskyttelsesfolien osv.
Unngå at det samles smuss og støv på innvendige og utvendige overflater på avtrekksviften.
Unngå å bruke syre- eller baseholdige rengjøringsmidler og slipende skuresvamper til rengjøring av avtrekksviften.
Rengjør avtrekksviften med en fuktig svamp med litt oppvaskmiddel for å fjerne eventuelle fettrester.
Tørk over med en fuktig klut i retning med ståloverflatens finish. Tørk over for å forhindre kalkavleiringer.

Ved utskifting av halogenpærer (bilde 3) skal monteringsringen først tas av ved hjelp av en liten skrutrekker. Ta deretter av beskyttelsesglasset for å få tilgang til pæren. Bruk alltid en analog pære (halogen maks 20 W, 12 volt).

Advarsel

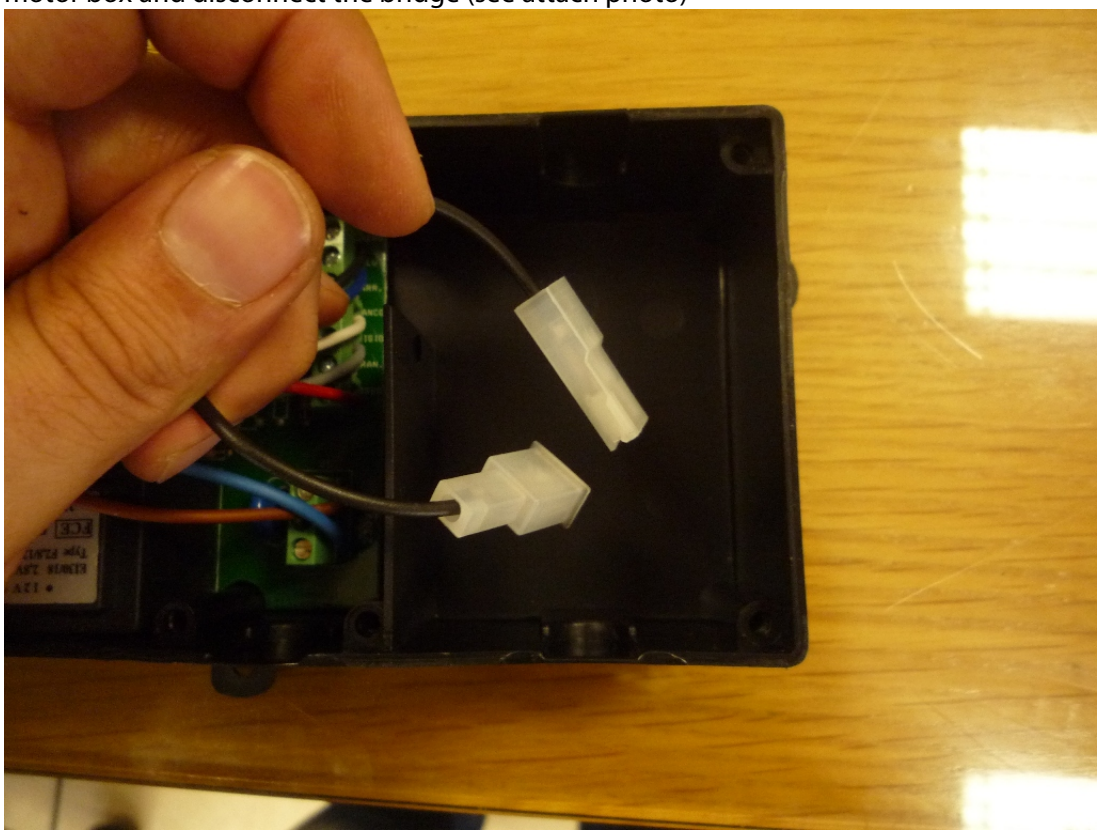
Denne håndboken tilhører det elektriske apparatet og skal alltid følge med ved eierskifte og ny installasjon.
All justering av de elektriske delene skal utføres av kvalifisert personell. All reparasjon utført av ikke-autorisert personell kan resultere i skade på apparatet. Tilkall alltid kvalifisert teknisk hjelp i tilfelle driftsproblemer eller utskifting av reservedeler.
Sørg alltid for at apparatet er slått av når det ikke er i bruk.
I tilfelle storm, skal apparatet slås av med hoved-utkoblingsbryteren.
Dette apparatet må ikke brukes til andre formål enn avtrekk for kjøkkendamp i hjemmet.
Produsenten tar ikke ansvar for skader forårsaket av mennesker, dyr, ting, installasjoner eller vedlikeholdsskader forårsaket på grunn av former for feil bruk.
Sørg for at spenningen og frekvensen til avtrekksviften stemmer overens med de tilgjengelige installasjonene i husstanden.

Ved bruk av elektriske apparater, skal følgende forholdsregler følges:

- Dette apparat skal ikke brukes av mennesker (eller barn generelt) med nedsatte mentale eller motoriske evner, manglende erfaring eller kjennskap til utstyret med mindre de er ledsaget av en ansvarlig person som kan veilede i bruken av apparatet. Barn skal være under oppsyn for å sikre seg at det ikke lekes med apparatet.
- All rengjøring er forbudt hvis ikke apparatet er koblet fra hovedstrømforsyningen. Hvis ikke disse instruksjonene følges, kan det resultere i brann.
- Unngå å trekke, vri eller hive ledningen ut av apparatet. Også hvis hovedstrømforsyningen er koblet ut.
- Unngå å helle eller sprute vann på apparatet.
- Stikk ikke spisse gjenstander inn i åpningene på apparatet.
- Forsøk ikke å skaffe adgang til apparatets indre elektriske deler før det er frakoblet hovedstrømforsyningen.
- Flamber ikke direkte under avtrekksviften. Vær alltid forsiktig slik at det ikke tar fyr i stekeolje under matlaging.

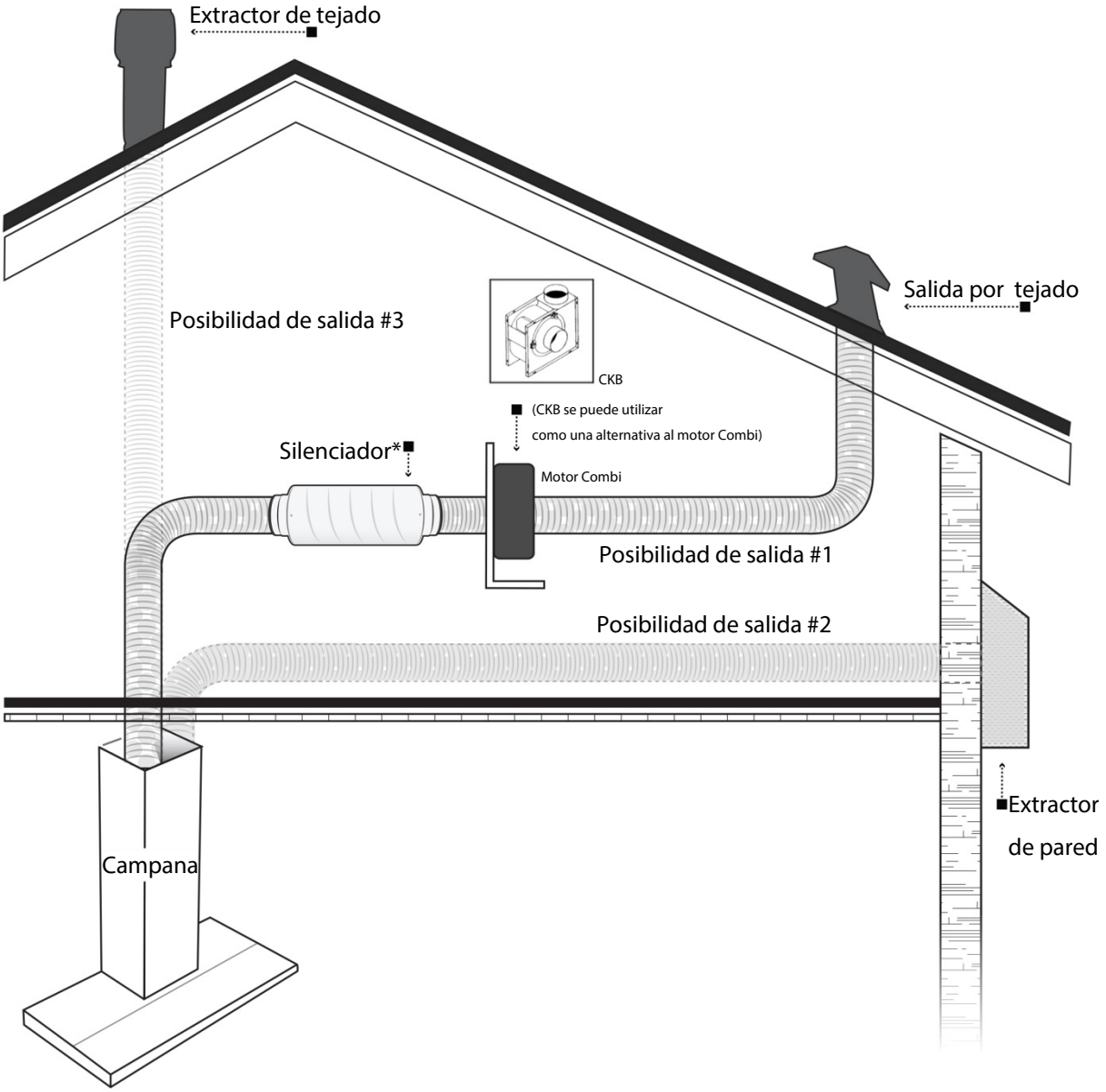
NO: Utskiftning av Print i Brest + Synkronisering.

- Avbryt strømforsyningen/ Disconnect power from the main board
- Utskift print kortet/ Replace the card
- Åpne den sorte boks på motorhuset og avbryt bro koblingen (se billede)/ Open the black box on the motor box and disconnect the bridge (see attach photo)



- Tilslutt bro koblingen igjen og lukk boksen/ Reconnect the bridge, close the box
- Tilslutt atter strøm til den sorte boks og printet/ Reconnect the power supply to the box and main board cards together
- Etter ca. 10-12 sekunder tennes kjøkkenviften igjen for å synkronisere de to print / Switch on the extractor within 10-12 seconds after powering to synchronize the two cards

Información General



*Thermex siempre recomienda utilizar tubo flexible insonorizante (antirruido) y anti condensación si el tubo pasa por habitaciones sin calefacción.

Al usar tubo flexible recomendamos utilizar un silenciador para minimizar el nivel sonoro.

El diámetro de salida original, indicado en catalogo en cada uno de los modelos asegura una optima eficacia de la campana. Si decidimos reducir el diámetro de salida del tubo, tiene como consecuencia un aumento de la velocidad del aire y mas presión en el tubo; esto significa menos capacidad de extracción y mayor nivel de ruido.

Por lo que recomendamos siempre utilizar el diámetro de salida recomendado e indicado en cada modelo.

Al usar el tubo flexible SIEMPRE asegurar y comprobar que esté totalmente extendido afín de minimizar la resistencia del aire y para obtener el máximo nivel de caudal y el mínimo nivel sonoro.

También puede utilizar tubo fijo de plástico para minimizar aun mas la resistencia de aire en el sistema de canalización.

Instrucciones de uso e instalación del modelo empotrado Brest

Esta campana se fabrica con arreglo a las normas y requisitos europeos vigentes para aparatos eléctricos: 2006/95/CE (legislación sobre material eléctrico destinado a utilizarse con determinados límites de tensión) y 2004/108 (compatibilidad electromagnética).

Instalación

Antes de instalar y empezar a utilizar esta campana, lea el manual de instrucciones.
El aparato debe colocarse a una distancia mínima de 65 cm de la superficie de cocción. En el caso de que los requisitos de instalación de la cocina exijan una distancia mayor de la campana, estos deben respetarse.

La campana no debe compartir el conducto de ventilación con otros aparatos, como calderas de aceite o de gas o sistemas de aire caliente.
El aire de escape debe salir directamente al exterior a través del techo o la pared. Siga las normas estipuladas por las autoridades competentes.
Cuando se utilicen al mismo tiempo la campana y otros aparatos que funcionen con energía que no sea eléctrica (como gas, aceite, estufas de carbón, etc.), será necesario ventilar adecuadamente la habitación.

Instalación en pared:
Esta campana está equipada con los herrajes necesarios para su instalación en la pared y puede colocarse en la mayoría de las superficies.
La instalación deberá ser realizada por personal cualificado de conformidad con las normativas aplicables.

- Realice un orificio en la pared como se ilustra en el dibujo.
- Coloque la campana con el herraje que se suministra.
- Abra las tapas del halógeno y apriete los tornillos de montaje por debajo.

Instalación eléctrica

En lo que se refiere a la instalación de la conexión eléctrica, asegúrese de que el enchufe cuenta con una conexión a tierra.

Este aparato puede conectarse de dos formas:

1. Con un enchufe estándar a una toma que debe ser accesible en el momento de reparar/instalar el aparato. La toma debe ser también accesible tras el montaje.
2. Para una conexión rápida a la red eléctrica debe conectarse un interruptor multipolar. El interruptor debe ser apto para la alimentación eléctrica y ajustarse a las normas vigentes. La conexión a tierra (cable amarillo-verde) no puede interrumpirse.

Funciones

Esta campana puede utilizarse para extracción y filtrado.
Extracción: El vapor y los humos de la cocina se extraen a través del tubo de ventilación de la campana.
Filtrado: El humo procedente de la cocina se filtra y recircula a través de un filtro de carbón activado colocado en la campana. Con el uso del filtro de carbón, no tiene que colocarse un tubo extractor.

Uso

Esta campana está equipada con un motor de varias velocidades.
En condiciones normales, la campana debe utilizarse en la velocidad más baja y solo deben emplearse velocidades más altas cuando haya humo abundante en la cocina.
La campana debe ponerse en marcha al comenzar a cocinar y mantenerse en funcionamiento hasta que no quede humo en la cocina.
Pulse TL para encender la luz.
Pulse T1 una vez para encender la velocidad más baja y de nuevo para apagar la campana.
Utilice los botones T2, T3 y T4 paras las velocidades 2, 3 y 4.
Cuando lleva 20 minutos en el nivel más alto (T4), la campana desciende automáticamente al nivel 3.
Cuando se selecciona el nivel 4, el indicador luminoso azul parpadea.

Desconexión programable

Con la campana en funcionamiento, mantenga pulsado el botón T1 hasta que todas las luces parpadeen.
Pulsando los botones T1, T2, T3, puede activarse la desconexión retardada de la forma siguiente:
T1: Se desconecta a los 5 minutos.
T2: Se desconecta a los 10 minutos.
T3: Se desconecta a los 15 minutos.
Después de activar la desconexión programable, sigue siendo posible ajustar la velocidad de la campana.
Si el botón de la velocidad y el de la desconexión retardada son el mismo, la luz parpadeará. Si la velocidad deseada es diferente de la desconexión seleccionada, la luz de la velocidad brillará de forma constante.

Mantenimiento del filtro

Tras un uso total de 30 horas, se encienden todas las luces de la campana durante 30 segundos. Esto indica que los filtros de **ACERO** deben limpiarse.
El temporizador se pone a cero manteniendo pulsado el botón T1 mientras la campana está apagada. En caso de no hacerlo, las luces se encenderán de nuevo la siguiente vez que se encienda la campana.
Tras un uso total de 60 horas, se encienden todas las luces de la campana durante 30 segundos. Esto indica que los filtros de **CARBÓN** deben limpiarse.
El temporizador se pone a cero manteniendo pulsado el botón T1 mientras la campana está apagada. En caso de no hacerlo, las luces se encenderán de nuevo la siguiente vez que se encienda la campana.
Tras un uso total de 480 horas, las luces de la campana parpadean (dos parpadeos y una pausa) durante 30 segundos. Esto indica que los filtros de CARBÓN deben cambiarse.
El temporizador se pone a cero manteniendo pulsado el botón T1 mientras la campana está apagada. En caso de no hacerlo, las luces se encenderán de nuevo la siguiente vez que se encienda la campana.

Mantenimiento

Antes de realizar tareas de mantenimiento o limpieza, desconecte siempre el aparato en el interruptor principal.

Advertencia:
La grasa que se deposita en los filtros metálicos es fácilmente inflamable, por lo que es muy importante limpiarlos con frecuencia.
Los filtros de carbón activado están diseñados para aislar los humos malolientes de la cocina y devolver el aire limpio al entorno.

Los filtros de carbón están colocados detrás de los filtros de grasa. Empuje el marco metálico junto con el filtro de carbón del filtro de grasa. (Imagen 2)
Los filtros de carbón pueden lavarse en el lavavajillas a alta temperatura. NO utilice ningún tipo de detergente. Además, no es recomendable que no haya nada más en el lavavajillas durante el lavado.

Reactive los filtros de carbón en el horno a 100 ºC durante 10 minutos.
El interior y el exterior de la campana deben limpiarse a fondo una vez al mes.
La campana también debe limpiarse inmediatamente tras la instalación para eliminar las posibles impurezas, restos de cola de la película protectora, etc.
Evite que se acumulen polvo y suciedad en la superficie interior y exterior de la campana.
Evite utilizar limpiadores con ácidos o bases y estropajos abrasivos para limpiar la campana.
Limpie la campana con una esponja húmeda y una pequeña gota de detergente para eliminar los posibles restos de grasa.
Seque a continuación con un paño húmedo en la dirección del acabado de la superficie de acero. Seque para evitar que queden depósitos de cal.

Cuando cambie los focos halógenos (imagen 3), debe extraer primero el anillo de montaje utilizando un destornillador pequeño. A continuación, retire el protector de cristal para acceder a la bombilla. Utilice siempre una bombilla similar (halógena, máx. 20 W, 12 V).

Advertencia

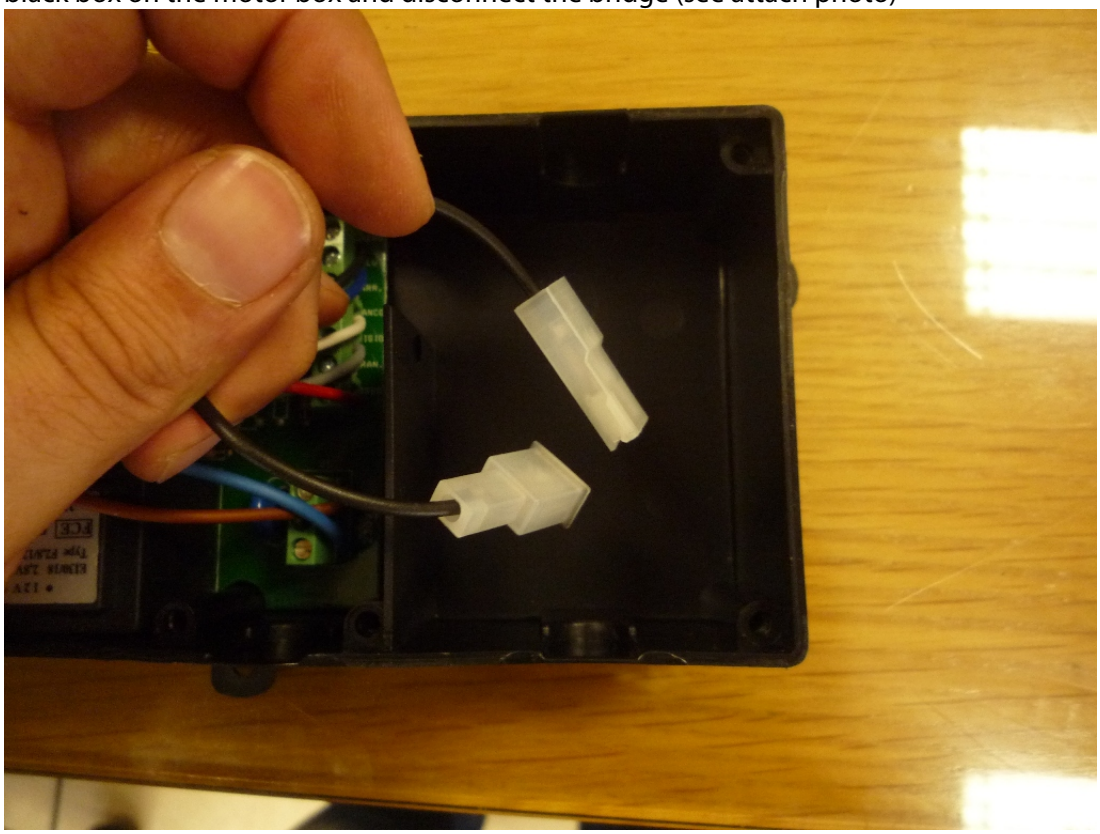
Este manual pertenece al aparato eléctrico y debe acompañarlo también en caso de cambio de propietario y reinstalación.
Todos los ajustes de las piezas eléctricas deben ser realizados por personal cualificado. Las reparaciones llevadas a cabo por personal no autorizado pueden provocar daños en el aparato. En caso de problemas de funcionamiento o de cambio de piezas de repuesto, recurra siempre a un técnico cualificado.
Procure que el aparato esté siempre apagado cuando no lo esté utilizando.
En caso de tormenta, el aparato debe desconectarse en el interruptor principal.
Este aparato puede utilizarse únicamente como campana de uso doméstico para humos de cocina.
El fabricante no se hace responsable de los daños sufridos por personas, animales, cosas, daños de instalación o mantenimiento sufridos a causa de un uso erróneo de cualquier tipo.
Procure que la tensión y la frecuencia de la campana se correspondan con la instalación eléctrica de su hogar.

Cuando se utilicen aparatos eléctricos, deben tomarse siempre las precauciones siguientes:

- Este aparato no debe ser utilizado por niños ni por personas con discapacidad física o mental, que carezcan de experiencia o conocimientos en relación con el equipo, a menos que estén acompañados por un supervisor que pueda guiarles en el uso del aparato. Debe vigilarse a los niños para que no jueguen con el aparato.
- Para limpiar el aparato, es necesario que esté desconectado de la alimentación general. El incumplimiento de estas instrucciones puede ocasionar riesgo de incendio.
- Evite tirar del cable del aparato y retorcerlo, aunque esté desconectado de la alimentación general.
- Evite verter y salpicar agua sobre el aparato.
- No clave objetos puntiagudos en las aberturas del aparato.
- No intente nunca acceder a las piezas eléctricas interiores del aparato sin desconectarlo antes de la alimentación general.
- No realice flambeados justo debajo de la campana. Tenga siempre cuidado de que no se incendie el aceite de freír mientras cocina.

ES/UK: Cambio de print en Brest + Sincronización.

- Desconectar la corriente/ Disconnect power from the main board
- Cambiar el print/ Replace the card
- Abrir la caja negra en la caja del motor y desconectar la conexión de puente (ver foto)/ Open the black box on the motor box and disconnect the bridge (see attach photo)



- Conectar la conexión de puente de nuevo y cerrar la caja/ Reconnect the bridge, close the box
- Conectar de nuevo la corriente a la caja negra y la tarjeta principal del print/ Reconnect the power supply to the box and main board cards together
- Después de aprox. 10-12 segundos poner en marcha la campana de nuevo para sincronizar los 2 prints/ Switch on the extractor within 10-12 seconds after powering to synchronize the two cards

THERMEX SCANDINAVIA A/S SERVICEAFD.:
Farøvej 30 • 9800 Hjørring • Danmark
Tlf.: 98 92 62 33 • Fax: 98 92 60 04
E-mail: info@thermex.dk

THERMEX SCANDINAVIA AB
Vagnmakaregatan 3 • SE-415 07 Göteborg
Tel: 031 340 82 00 • Fax: 031 26 33 90
E-mail: info@thermex.se • www.thermex.se

THERMEX SCANDINAVIA A/S
Nedre Rommen 5 • 0988 Oslo
Tel.: 22 21 90 20 • Fax: 22 21 90 21
E-mail: info@thermex.no • www.thermex.no

THERMEX SCANDINAVIA S.A
C/Noi del Sucre, 42 • 08840 Viladecans
Tel.: 93 637 30 03 • Fax: 93 637 29 02
E-mail: info@thermex.es • www.thermex.es

UNITED KINGDOM - DEUTSCHLAND
Phone: + 45 98 92 62 33 • Fax: +45 98 92 60 04
E-mail: info@thermex.dk

Ecco Print as - 22447.01.09